

KILIM COLLECTION

Lana / Wool

Mantenimiento y conservación. Maintenance and conservation



Las alfombras de lana 100% pueden formar y desprender pelusa por efecto de la fricción los primeros meses de uso. Para eliminarla se recomienda pasar el aspirador regularmente.
Hand-woven rugs with 100% natural wool fibre can develop and release lint due to friction in the first few months of use. To remove this, vacuum regularly.



Si sobresale algún hilo, nunca tirar de él, cortar a ras del resto.
Never pull on a thread that is sticking out of the surface but cut it off flush with the others.



Para repartir el desgaste por igual, se recomienda cambiar 2 o 3 veces por año el sentido de la alfombra.
To spread wear evenly across the entire surface, we recommend you change the orientation of the carpet 2 or 3 times a year.



No exponer al sol prolongadamente las alfombras, podrían producirse decoloraciones.
Prolonged exposure of carpets to sunlight can result in fading of colours.



La lana es una fibra natural auto-extinguible; no posee capacidad de arder ni de propagar el fuego.
Wool is a self-extinguishing natural fibre. It cannot burn or spread fire.



No se deben mojar las alfombras, ciertos colores intensos pueden desteñir debido a las características de los tintes utilizados.
Carpets should not be allowed to get wet since certain vivid colours may run due to the characteristics of the natural dyes used.



Si se desea guardar la alfombra hasta la siguiente temporada, una vez limpia y seca, enrollar sin arrugarla y guardarla en un lugar limpio y seco.
To store carpets until the following season, roll them up when they are clean and fully dry, ensuring there are no wrinkles, and store them in a clean, dry place.

Instrucciones de limpieza. Cleaning instructions

Ante cualquier mancha, se debe actuar lo más rápido posible, para evitar que se impregnen en el tejido o lo destiñan. En todos los casos, limpiar siempre desde el borde exterior hacia dentro para no propagar la mancha, actuar mediante ligeras presiones para no deformar el pelo de la alfombra, y siempre secar de forma horizontal, sobre una toalla o en un tendedero.

De forma general, para manchas producidas por sustancias sólidas o polvo, se recomienda sacudir y cepillar con cuidado la alfombra, y aspirar.

En el caso de las alfombras de la colección Kilim, se debe tener mucha precaución con las manchas producidas con sustancias líquidas. Absorber inmediatamente el exceso de líquido con ayuda de una toalla de papel, mediante ligeras presiones, y nunca frotando. Bajo ningún concepto, utilizar agua ni ningún tipo de producto de limpieza, ni tan siquiera productos de limpieza en seco, como espuma seca, ya que nunca es completamente seca.

Cualquier tipo de sangrado del color en este tipo de alfombra, podría resultar irreversible.

If the rug is stained, you must act as quickly as possible to prevent impregnation of the fabric or design. Always clean from the external border toward the centre to avoid propagating the stain. Press gently to avoid damaging the carpet pile and always dry horizontally on a towel or a dryer.

In general, for stains caused by solid substances or dust, we recommend carefully shaking and brushing the carpet and vacuuming.

For Kilim collection carpets, you must be very careful with stains caused by liquid substances. Immediately absorb excess liquid with the help of a paper towel, using light pressure and never rubbing. Never use water or any type of cleaning product, nor any dry cleaning products such as dry foam, because they are never completely dry.

Any colour bleeding in this type of carpet could be irreversible.

Establecimientos especializados. Professional cleaning

GAN no recomienda llevar las alfombras a la tintorería frecuentemente. En caso de ser necesario, acudir a un establecimiento especializado e indicar al profesional que GAN aconseja únicamente aplicar a la alfombra la Limpieza en Seco con percloroetileno y secado a baja temperatura. Esta información ha sido extraída de los test de lavado realizados en laboratorios especializados.

GAN does not recommend taking carpets to the dry cleaner often. If necessary, visit a specialised dealer and tell the professional that GAN advises only Dry Cleaning with perchloroethylene and drying at low temperature. This advice comes from washing tests performed in specialised laboratories.



Permite el lavado
en seco
Can be dry-cleaned



Prohibido lavado
al agua
Mustn't be washed
in water



Prohibido lavado
a mano
Mustn't be washed
by hand



No planchar
Do not iron



No planchar con
vapor
Do not steam iron